Personal / Family Budget Plan

Note to Groups: This plan is intended to be used with family members you support. The English translation is provided initially for your purposes, and the **Arabic** version below. You may wish to adapt this for your own purposes.

This plan relates to ……………………………………………………………………………….. (name)

This plan was written on ……..…/……..…./…………. (date)

Why have a budget plan?

Use this budget plan to help you manage and plan your household finances.

Please list all the income and expenses for your household. When you have added up all the figures, you will see if you have any money left over.

This plan will help you to manage your income and ensure you have sufficient money to pay for essential things, like food, utility bills and clothes. Your befriender(s) will help you to complete the form and will be able to advise you on areas you are not sure about.

Your household income

| **Per calendar month** | **How often?** | **Amount** | **If income is variable enter an average** |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | Your wage |
|  |  |  | You partner's wage |
|  |  |  | Part-time wages |
|  |  |  | Child benefit |
|  |  |  | Universal Credit |
|  |  |  | Pension credit |
|  |  |  | Employment & Support Allowance (ESA) |
|  |  |  | Jobseeker's Allowance (JSA) |
|  |  |  | Disability Living Allowance (DLA) or Personal Independent Payment (PIP) |
|  |  |  | Income Support |
|  |  |  | Working Tax Credit |
|  |  |  | Child Tax Credit |
|  |  |  | Housing Benefit |
|  |  |  | Other income |
|  |  |  |  |
| **£** | **Total income (A)** |

Your household expenditure

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Average per calendar month** | **How often? e.g. weekly, monthly** | **Payment amount £** | **Enter the total amount you pay including towards arrears you may have** |
| Housing and utility bills |
|  |  |  | Rent |
|  |  |  | Water |
|  |  |  | Council tax |
|  |  |  | Gas |
|  |  |  | Electricity |
| Household services |
|  |  |  | Contents insurance |
|  |  |  | Telephone and internet |
|  |  |  | TV licence |
|  |  |  | Satellite or cable TV |
|  |  |  | Repairs, service contracts |
| Travel |
|  |  |  | Spares & servicing |
|  |  |  | Road tax |
|  |  |  | Car insurance |
|  |  |  | Breakdown cover |
|  |  |  | Fuel & parking |
|  |  |  | Public transport |
| Food & housekeeping |
|  |  |  | Food, toiletries & cleaning products |
|  |  |  | School meals |
|  |  |  |  Tobacco |
|  |  |  | Clothing & footwear |
| Other services |
|  |  |  | School trips & activities |
|  |  |  | Medicines & prescriptions |
|  |  |  | Dentist & opticians |
|  |  |  | Hairdressing |
| Personal & leisure |
|  |  |  | Newspapers & magazines |
|  |  |  | Sports, hobbies & leisure |
|  |  |  | Children's pocket money |
|  |  |  | Sundries & emergencies |
| Other costs |
|  |  |  |  |
| **£** | **Total expenses (B)** |

Debts and arrears

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Average per calendar month** | **Amount owed** | **Type of debt** | **Name of organisation or lender** |
|  |  | Rent arrears |  |
|  |  | Council tax arrears |  |
|  |  | Gas arrears |  |
|  |  | Electricity arrears |  |
|  |  | Other |  |
|  |  | Other |  |
|  |  | Other |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **£** | Total debt |
| What are your contingency plans? |

Your plan

|  |  |
| --- | --- |
| £ per month (A) | My total household income is |
| £ per month (B) | My total household expenditure is |
| £ per month (C)) | This leaves me with an available amount of |

خطة الميزانية الشخصية/الأسرية

هذه الخطة تخص: ........................................................................... (الاسم)

أعدت هذه الخطة في ....... / ....... / ........ (التاريخ)

**لماذا ـتحتاج إلى خطة للميزانية؟**

استخدم خطة الميزانبة هذه لمساعدتك في إدارة وتخطيط الشؤون المالية لأسرتك.

يرجى ذكر جميع دخول ونفقات أسرتك.

وبعد حساب جميع الأرقام، سترى إذا كان لديك أي مال متبقٍ.

ستساعدك هذه الخطة على إدارة دخلك وضمان حصولك على ما يكفي من المال لدفع تكاليف الأشياء الأساسية، مثل الطعام، وفواتير المرافق، والملابس.

وسوف يساعدك المتطوع (البيفريندر) على إكمال النموذج، ويقدم لك المشورة في المجالات التي لست متأكدا منها.

**دخل الأسرة**

| **في الشهر** | **كم مرة** | **المبلغ** | **إذا كان الدخل متغيرا، أدخل متوسط الدخل** |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | دخلك |
|  |  |  | دخل زوجتك/زوجك |
|  |  |  | أجور الدوام الجزئي |
|  |  |  | مساعدة الأطفال |
|  |  |  | المساعدة العامة |
|  |  |  | المعاش التقاعدي |
|  |  |  | علاوة العمل والدعم |
|  |  |  | علاوة الباحثين عن العمل |
|  |  |  | علاوة الإعاقة أو علاوة ذوي الأمراض المزمنة  |
|  |  |  | دعم الدخل |
|  |  |  | مساعدة العاملين ذوي الدخل المحدود |
|  |  |  | مساعدة الأطفال الإضافية |
|  |  |  | الإعانة السكنية |
|  |  |  | مصادر أخرى للدخل |
|  |  |  |  |
| **£** | **مجموع الدخل (ألف)** |

**نفقات الأسرة**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **المتوسط الشهري** | **كم مرة؟ (مثلا، شهريا، أسبوعيا)** | **المبلغ المدفوع** |  **أدخل مجموع المبلغ الذي تدفعه، بما في ذلك من أجل** **المتأخرات** |
| **فواتير السكن والاستهلاك** |
|  |  |  |  الإيجار |
|  |  |  | الماء |
|  |  |  |  ضريبة البلدية |
|  |  |  | الغاز |
|  |  |  | الكهرباء |
| ا**لخدمات المنزلية** |
|  |  |  | تأمين محتويات المنزل |
|  |  |  | الهاتف والإنترنت |
|  |  |  | رخصة التلفزيون |
|  |  |  | التلفزيون الفضائي أو اشتركات المحطات  |
|  |  |  | تصليحات، عقود الخدمات |
| **السفر**  |
|  |  |  | قطع الغيار والصيانة |
|  |  |  | ضريبة الطريق |
|  |  |  | تأمين السيارة |
|  |  |  | تأمين ضد العطل |
|  |  |  | الوقود ومواقف السيارات |
|  |  |  | المواصلات العامة |
| **الطعام والخدمات المنزلية** |
|  |  |  | الطعام، تواليت، ومواد التنظيف |
|  |  |  | الوجبات المدرسية |
|  |  |  | التدخين |
|  |  |  | الملابس والأحذية |
| **الخدمات الأخرى** |
|  |  |  | الرحلات والأنشطة المدرسية  |
|  |  |  | الأدوية والوصفات الطبية |
|  |  |  | تطبيب الأسنان والعيون |
|  |  |  | تصفيف الشعر |
| **المصاريف الشخصية والترفيهية** |
|  |  |  | صحف ومجلات |
|  |  |  | رياضة، هوايات، وترفيه |
|  |  |  | مصروف جيب للأولاد |
|  |  |  | متفرقات وطوارئ |
| **التكاليف الأخرى** |
|  |  |  |  |
| **£** |  **مجموع النفقات (باء)** |

**الديون والمتأخرات**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **المدفوعات المتفاوض عليها لتسديد المتأخرات (اسبوعي, شهري)** | **المبلغ المستحق** | **نوع الدين** |  **اسم المنظمة أو الجهة المقرضة**  |
|  |  | متأخرات الإيجار  |  |
|  |  | متأخرات ضريبة البلدية  |  |
|  |  | متأخرات الغاز |  |
|  |  | متأخرات الكهرباء |  |
|  |  | آخر |  |
|  |  | آخر |  |
|  |  | آخر |  |
|  |  | المجموع |  |
|  |  |  |  |
| **£** | **مجموع الدين** |
| ما هي خطتك للطوارئ؟ |

**خطتك**

|  |  |
| --- | --- |
| £ شهريا (ألف) | مجموع دخل الأسرة: |
| £ شهريا (باء) | مجموع نفقات الأسرة |
| £ (ٍجيم) شهريا | المبلغ المتبقي |